



Экспертное заключение по результатам проведения экспертизы книжного памятника

«23» марта 2021 г. № 38

1. Экспертный совет Государственного автономного учреждения культуры «Тюменская областная научная библиотека имени Дмитрия Ивановича Менделеева», далее ГАУК ТОНБ, созданный приказом от 24.09.2020 № 160, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявки № 6 от 22.03.2021 г. на отнесение к книжным памятникам следующий документ:

Чернецова, Ирина Яковлевна (1905-1968). Перевод учебника мансийского языка / И. Я. Чернецова. - Ленинград : Государственное учебно-педагогическое издательство ; Москва, 1937 - 1940. - 19,7x13,5x0,5 см. - 800 экз. -

Ч. 1 : для 1-го и 2-го классов начальной школы. - 1937 (Ленинград : Советский печатник). - 34, [2] с.

(1253433)

Размер экземпляра: 19,7 x 13,5 x 0,5 см

2. Место хранения документа: Отдел использования и хранения фондов

3. При проведении экспертизы использовались следующие методы: библиографические, источниковедческие, историко - краеведческие

4. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

4.1. На основании социально-ценностных критериев: экземпляры первых изданий на языках народов Российской Федерации (кроме русского);

Издание относится к 3-му этапу развития мансийской письменности. В 1937 году мансийский алфавит, как и алфавиты других народов СССР, был переведён на кириллицу. Учебник для учащихся начальной школы на мансийском языке.

Отдельные мансийские слова (или небольшие словники, состоящие в основном из слов – названий предметов) появлялись в русских хрониках, а также в рукописных текстах ещё в XVI — XVII вв. С XVIII в. известны в рукописном и печатном виде отдельные словники и словари. Эти словари содержали мансийские диалектные слова, служащие ценным материалом для изучения мансийского языка в историческом плане, несмотря на то, что эти материалы были в основном собраны не языковедами, а путешественниками-краеведами, пребывающими в разное время среди манси и не ставившими перед собой прямой задачи специального исследования мансийского языка. Небольшая часть материала зафиксирована на основе латинской графики, большинство же – на основе русской, в которой долгие гласные фонемы иногда передаются удвоенными буквами, в некоторых случаях обозначаются и дифтонгизированные гласные. Данные материалы охватывают разные (в том числе и исчезнувшие) диалекты мансийского языка. Ещё в конце XIX в. делались попытки создания письменности для народа манси. Миссионеры и местные священники с помощью отдельных манси, немного владеющих русским языком, переводили на мансийский язык некоторые религиозные произведения. Делались попытки обучать некоторых манси грамоте. Так, в основном для кондинских манси во второй половине XIX в. были открыты первые школы. Однако работа по распространению грамотности среди местного населения велась слабо, и поэтому несколько книг, переведенных на мансийский язык, никто не мог читать.

Усилия миссионеров не привели к созданию письменности и распространению грамотности среди манси.

Письменность на мансийском языке была создана в 30-х годах XX в. В 1932 г. Вышел в свет первый букварь. В эти же годы в крупных населенных пунктах открылись школы-интернаты для манси, куда начали собирать детей школьного возраста. Для взрослого населения было организовано обучение грамоте почти в каждой деревне, каждом чуме. Письменность, созданная усилиями советских ученых, наконец, стала достоянием всего мансийского населения.

В полевых материалах В.Н. Чернецова представлен богатейший фольклорный и этнографический материал. Нужно отметить, что он был первым крупным отечественным собирателем мансийского фольклора.

Автором учебника является Чернецова Ирина Яковлевна (1905-1968) - преподаватель, автор учебников и учебных пособий, переводчица, составитель словаря, букваря и азбуки мансийского языка. Книга на русском языке для преподавателей мансийского языка.

Тираж 800 экз.

4.2. При проведении экспертизы использовалась следующая специализированная литература:

1. Ромбандеева, Евдокия Ивановна. Современный мансийский язык: лексика, фонетика, графика, орфография, морфология, словообразование : [монография] / Е. И. Ромбандеева ; Ханты-Мансийский автономный округ - Югра, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок (Ханты-Мансийск). - Тюмень : ФОРМАТ, 2017. - 317 с.
2. Проблемы археологии Урала и Сибири : сборник статей, посвященных памяти В. Н. Чернецова / АН СССР, Институт археологии ; редактор А. П. Смирнов. - Москва : Наука, 1973. - 303 с.
3. Издания на языках народов ханты и манси : (1879-2006) : библиографический указатель / Государственная библиотека Югры, Отдел краеведческой литературы и библиографии ; [составители: С. Ю. Волженина, Г. Я. Фетисова]. - Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2007. - 73, [1] с.
4. Путешественники-исследователи Тобольского Севера : биобиблиографический указатель / Ханты-Мансийская окружная библиотека ; составитель И. Шевелева. - Ханты-Мансийск : [б. и.], 1993. - 18 с.

5. Выводы:

5.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 ФЗ №78-ФЗ «О библиотечном деле»: **Да**

5.2. Рекомендованы ли документы, отнесенные к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: **Да**

Председатель Экспертного совета

(подпись)

/ Молчанова С. А.

Члены Экспертного совета:

(подпись)

/ Егорова С. Н.

(подпись)

/ Самоловова Л. О.

(подпись)

/ Долгих М. В.

(подпись)

/ Зиганшина А. К.

(подпись)

/ Куваева Т. В.

(подпись)

/ Велижанина А. В.